Auricolare Bluetooth®
e intercom per scooter e moto

www.caberg-helm.com

Guida dell'utente

INDICE

1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto l'auricolare Bluetooth e intercom modello Just Speak S di Caberg per scooter e moto. Con l'auricolare modello Just Speak S, è possibile effettuare chiamate con il cellulare con Bluetooth in vivavoce, ascoltare musica in stereo o le istruzioni vocali del navigatore GPS via Bluetooth e conversare via intercom in collegamento duplex completo con un passeggero o altri motociclisti.

L'auricolare Just Speak S è conforme alla specifica Bluetooth 3.0 compatibile con i seguenti profili: Profilo auricolare vivavoce (HFP), Profilo distribuzione audio avanzata (A2DP) e Profilo con telecomando audio video (AVRCP). Si prega di richiedere al produttore la conferma della compatibilità con altri dispositivi.

Si prega di leggere il presente manuale prima di utilizzare l'auricolare. Visitare anche il sito **www.caberg-helm.com** per consultare la versione aggiornata del manuale e ricevere informazioni aggiuntive relative ai prodotti Caberg.

L'auricolare Just Speak S presenta le seguenti caratteristiche:

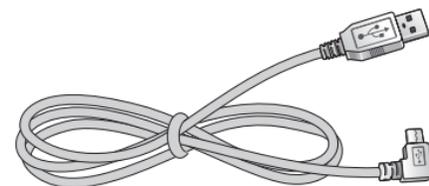
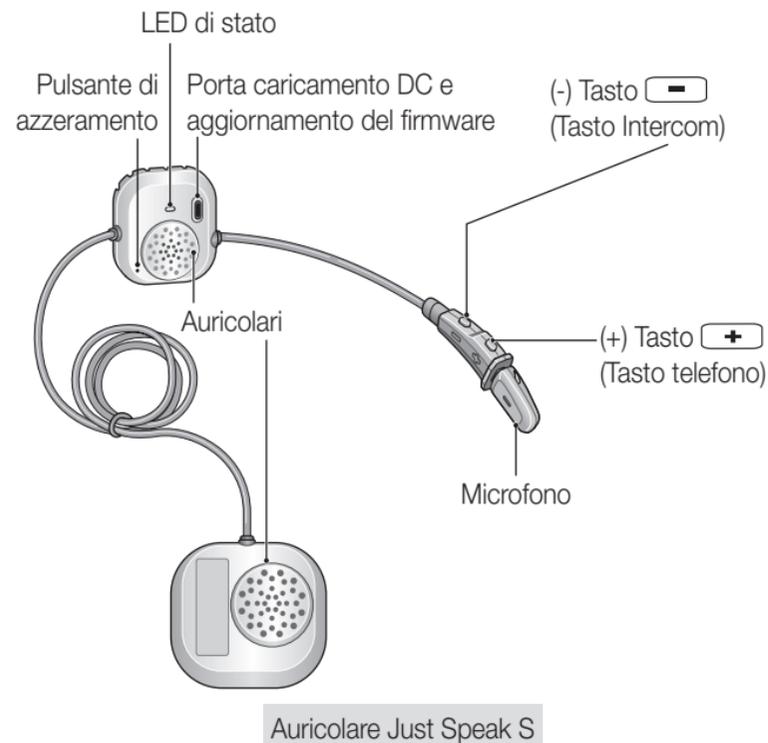
- Vivavoce Bluetooth per cellulari Bluetooth
- Auricolare stereo Bluetooth per dispositivi stereo Bluetooth come i lettori MP3
- Auricolare stereo Bluetooth per navigatori GPS Bluetooth
- Intercom Bluetooth fino a 200 metri
- Utilizzo semplice con soli due tasti
- Installazione semplice progettazione unibody
- Possibilità di upgrade del firmware

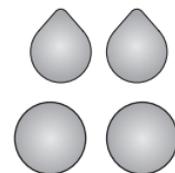
Specifiche chiave:

- Bluetooth 3.0
- Profili compatibili: Profilo auricolare con vivavoce (HFP), Profilo distribuzione audio avanzata (A2DP) e Profilo con telecomando audio video (AVRCP)

* in terreno aperto

2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Auricolare Just Speak S

Cavo dati e alimentazione USB

Coprimicrofono in spugna

Copriauricolari in velcro

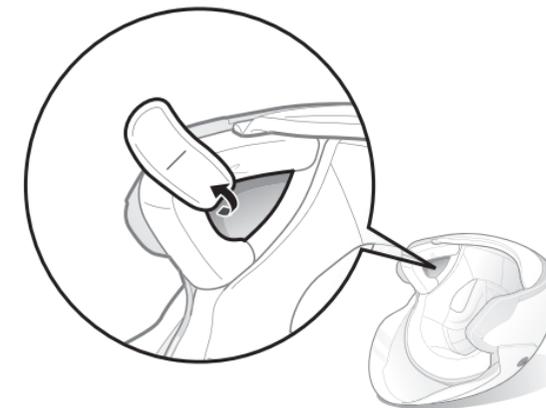
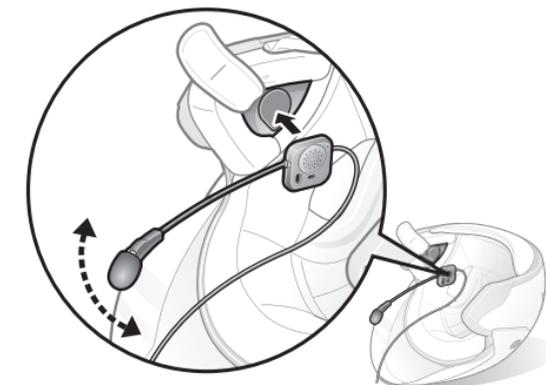
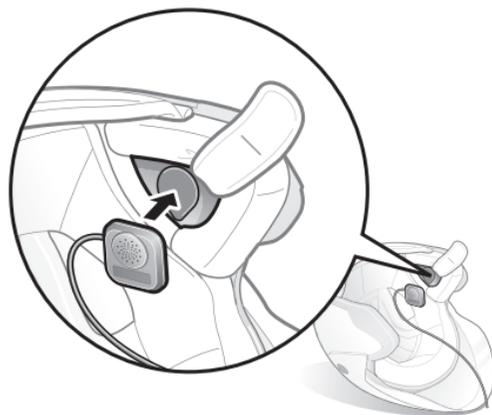
3. PER COMINCIARE

Installazione dell'auricolare Just Speak S sul casco

- Posizionare l'unità microfono-auricolare sul casco con i copri auricolari in velcro, con il centro in corrispondenza dell'orecchio, nelle cavità per l'orecchio del casco.
- Alcuni modelli di casco prevedono nella zona dei guanciali removibili un'imbottitura che può essere facilmente sfilata dal cinturino per un migliore posizionamento degli auricolari. Inoltre altri modelli sono dotati di una tasca dove poter alloggiare gli auricolari senza l'utilizzo di velcro.
- Posizionare il microfono ad asta quanto più vicino possibile alla bocca quando si indossa il casco facendo passare il microfono dietro il guanciale removibile quando possibile.
- Nascondere il filo sotto l'imbottitura del casco dopo l'istallazione.

1

2

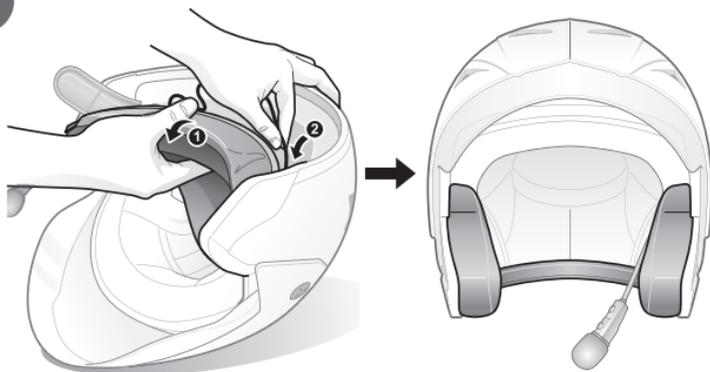
Italiano

Accensione

Tenere premuto il tasto (+) e il tasto (-) contemporaneamente per 1 secondo per accendere il dispositivo. Il LED blu si accende e si udirà un bip sempre più acuto e il messaggio "**Ciao**".

Spegnimento

Premere il tasto (+) e (-) contemporaneamente. Il LED rosso si accende per circa 2 secondi fino a spegnersi completamente e si udirà il messaggio "**Arrivederci**" e un bip sempre meno lieve.

Caricamento dell'auricolare Just Speak S

È possibile caricare l'auricolare Just Speak S collegando il cavo dati e alimentazione USB in dotazione a una porta USB del computer o a un caricatore a muro USB. È possibile utilizzare qualsivoglia cavo micro-USB per caricare l'auricolare Just Speak S. Il LED è rosso durante il caricamento e diventa blu una volta terminato il ciclo di ricarica. Il ciclo di ricarica completo impiega circa 2 ore e 30 minuti.

Nota:
1. *Il cavo dati e alimentazione USB è utilizzato anche per l'aggiornamento del firmware dell'auricolare Just Speak S.*
2. *Il caricatore a muro USB non è incluso nella confezione. È possibile utilizzare qualsiasi caricatore USB di terzi con i prodotti Caberg se il caricatore in questione è approvato da FCC, CE, IC o altra autorità localmente approvata riconosciuta da Caberg. Si prega di contattare Caberg per sapere le autorità localmente approvate riconosciute da Caberg.*

Controllo livello batteria

È possibile controllare il livello della batteria in due diversi modi quando si sta accendendo l'auricolare.

Indicatore LED

Quando si sta accendendo l'auricolare, il LED rosso lampeggia rapidamente per indicare il livello di carica della batteria.

LED	Stato
4 lampeggiamenti	Alto, 70~100%
3 lampeggiamenti	Medio, 30~70%
2 lampeggiamenti	Basso, 0~30%

Indicatore comando voce

Quando viene acceso l'auricolare, tenere premuto il tasto (+) e (-) contemporaneamente per circa 3 secondi fino a che non si sentono 3 segnali acustici dal tono alto. Successivamente, si udirà un comando vocale che indicherà il livello della batteria. Tuttavia, se si rilasciano i tasti non appena si accende l'auricolare, non si udiranno i comandi vocali per l'indicazione del livello di batteria.

Avviso di batteria quasi scarica
Quando il livello della batteria è basso, il LED blu lampeggiante in stand-by diventa rosso e si udiranno 3 segnali acustici a mezzo tono e un comando vocale che recita "**Ricaricare batteria**".

Regolazione del volume

Il volume si può regolare facilmente premendo il tasto (+) o (-). Quando il volume raggiungerà il massimo o il minimo si udirà un segnale acustico. Il volume è impostato e mantenuto indipendentemente dai diversi livelli per ciascuna fonte radio, anche quando si spegne e si riaccende l'auricolare. Ad esempio, una volta impostato il volume per il vivavoce, non verrà modificato anche se si regola il volume durante l'ascolto di musica con l'MP3 Bluetooth. In questo si potrà sempre mantenere il volume ottimale preferito per ciascuna fonte audio.

Priorità funzioni

L'auricolare Just Speak S opera nel seguente ordine di priorità:
(Principale) Cellulare
Intercom
(Secondario) Musica stereo Bluetooth

Una funzione con priorità più bassa sarà sempre interrotta da una funzione con una priorità più alta. Ad esempio, la musica in stereo è interrotta da una chiamata in intercom e una conversazione in intercom è interrotta da una chiamata in arrivo.

Ripristino

Quando l'auricolare Just Speak S non funziona bene o è in errore per qualsiasi motivo, è possibile ripristinarlo premendo il pulsante di azzeramento nel foro sulla sinistra dell'unità. Inserire una graffetta nel foro per il reset e premere il pulsante di azzeramento per un secondo con una leggera pressione. L'auricolare Just Speak S si spegnerà e occorrerà riaccenderlo per usarlo di nuovo. In ogni caso, quest'azione non riporterà l'auricolare alle impostazioni predefinite.

4. GUIDA RAPIDA ALL'UTILIZZO

Funzione	Operazioni
Accensione /spegnimento	1 secondo (+) + 1 secondo (−)
Regolazione volume	1 pressione (+) oppure 1 pressione (−)
Accoppiamento Intercom	A ←---- accoppiamento ----→ B
	1) 5 secondi (−) … 5 secondi (−)
	2) 1 secondo (−)
Accoppiamento Bluetooth (Telefono, MP3, GPS)	1) 5 secondi (+)
	2) Selezionare **Caberg Just Speak S** (Bluetooth; Device A; Caberg JSS v1.0 ✓; Device B; ......)
	3) Invio 0 0 0 0 PIN
Iniziare e terminare una conversazione via intercom	1 secondo (−)
Configurazione	10 secondi (+)

Italiano

Funzione		Operazioni
Cellulare	Rispondere	1 pressione + oppure
	Terminare	2 secondi +
	Comando vocale	3 secondi +
	Redial	3 secondi −
	Rifiutare	2 secondi −

Funzione		Operazioni
Musica	▶ / ❚❚	1 secondo +
	◀◀	2 secondi −
	▶▶	2 secondi +

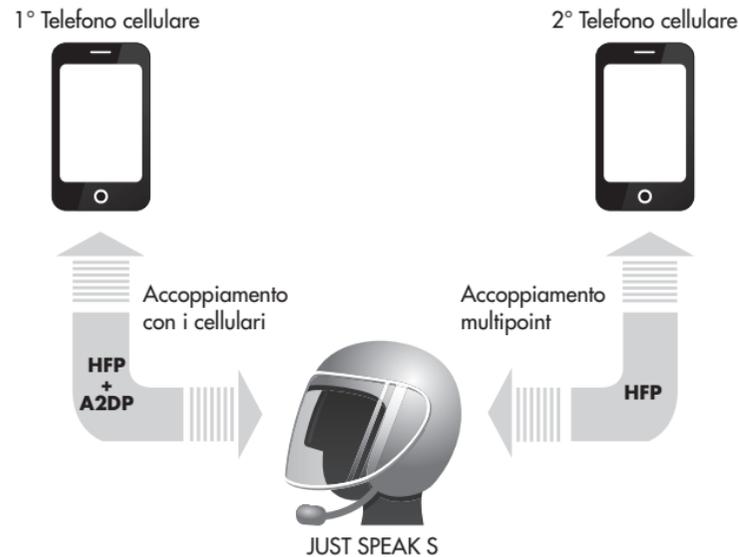
5. COME ACCOPPIARE E UTILIZZARE L'AURICOLARE JUST SPEAK S CON I DISPOSITIVI BLUETOOTH

Accoppiamento con i cellulari

1 Accendere il Just Speak S e premere il pulsante (+) per 5 secondi, fino a quando il LED lampeggia rosso e blu alternativamente e si udiranno più segnali acustici. Si udirà un messaggio vocale che recita “**Accoppiamento multipoint**”.
2. Cercare dispositivi Bluetooth sul telefono cellulare. Selezionare Caberg Just Speak S dalla lista dei dispositivi trovati sul telefono cellulare.
3. Inserire 0000 come PIN. Alcuni telefoni potrebbero non richiedere il PIN.
4. Il telefono cellulare confermerà che l'accoppiamento è stato completato e che il Just Speak S è pronto per l'uso. Si udirà un messaggio vocale dal Just Speak S che recita “**Dispositivo accoppiato**”.
5. Se il processo di accoppiamento non si conclude entro tre minuti, il Just Speak S ritornerà in modalità stand-by.

Accoppiamento con i cellulari multipoint

È possibile utilizzare contemporaneamente due cellulari che utilizzano il profilo cellulare.

1. È possibile accoppiare il primo cellulare al Just Speak S seguendo le semplici procedure contenute in "Accoppiamento con i cellulari".
2. Per accoppiare il secondo telefono cellulare, premere il tasto (-) per 5 secondi fino a che il LED rosso lampeggia rapidamente e vengono prodotti diversi segnali acustici.
3. Entro 2 secondi, premere nuovamente il pulsante (+), il LED diventa blu e lampeggia e i segnali acustici diventano doppi di tonalità elevata. Si udirà un messaggio vocale che recita “**Accoppiamento multipoint**”.
4. Cercare dispositivi Bluetooth sul telefono cellulare. Selezionare Caberg Just Speak S dalla lista dei dispositivi trovati sul telefono cellulare.
5. Inserire 0000 come PIN. Alcuni telefoni potrebbero non richiedere il PIN.
6. Il telefono cellulare confermerà che l'accoppiamento è stato completato e che il Just Speak S è pronto per l'uso. Si udirà un messaggio vocale dal Just Speak S che recita “**Dispositivo accoppiato**”.

Accoppiamento con i cellulari multipoint

Accoppiamento dispositivo stereo Bluetooth

1. Se il dispositivo stereo Bluetooth è integrato nei telefoni cellulari come gli smartphone, non è necessario accoppiarlo con il Just Speak S separatamente. Quando il Just Speak S è accoppiato con un telefono cellulare, è anche accoppiato con il dispositivo per la musica in stereo.
2. Se si possiede un dispositivo stereo Bluetooth separato, seguire la procedura di accoppiamento separatamente. La procedura è la stessa che viene descritta nella sezione "Accoppiamento con i cellulari".

Nota:

1. *Se la connessione Bluetooth tra l'auricolare e il telefono cellulare è interrotta, premere il tasto (+) per 3 secondi per ripristinare la connessione Bluetooth immediatamente.*
2. *Se la connessione Bluetooth tra l'auricolare e un lettore è interrotta, premere il tasto (+) per 1 secondo per ripristinare la connessione Bluetooth e utilizzare l'apparecchio.*

Accoppiamento Navigatore GPS Bluetooth

Si possono ascoltare le istruzioni vocali da un navigatore GPS Bluetooth. Alcuni GPS usano il profilo cellulare (Profilo vivavoce HPF) e altri usano il profilo musica stereo (A2DP, Profilo Distribuzione Audio Avanzata). La maggior parte dei sistemi GPS specifici per motociclisti usa il profilo cellulare per istruzioni vocali passo a passo. Si possono utilizzare contemporaneamente un telefono cellulare e un GPS che utilizza il profilo cellulare tramite una delle seguenti procedure.

Accoppiamento multipoint del GPS

Se si utilizza il GPS solo per le istruzioni vocali passo a passo, non per la riproduzione di musica stereo Bluetooth, per la connessione GPS è consigliato l'accoppiamento multipoint. L'accoppiamento multipoint Bluetooth consente al Just Speak S di connettere due dispositivi HFP contemporaneamente: telefono cellulare e navigatore GPS. Seguire le fasi sottostanti per accoppiare il GPS utilizzando l'accoppiamento multipoint.

1. Accendere l'auricolare e premere il tasto (-) per 5 secondi fino a che il LED rosso lampeggia rapidamente e fino a sentire diversi segnali acustici.
2. Entro 2 secondi, premere nuovamente il tasto (+), il LED diventa blu e lampeggia e i segnali acustici diventano doppi di tonalità elevata. Si udirà un messaggio vocale che recita "**Accoppiamento multipoint**".
3. Ricercare i dispositivi Bluetooth nella schermata del navigatore GPS. Selezionare Caberg Just Speak S dalla lista dei dispositivi trovati sul GPS.
4. Inserire 0000 come PIN.
5. Il GPS confermerà che l'accoppiamento è stato completato e che il Just Speak S è pronto per l'uso. Si udirà un messaggio vocale dal Just Speak S che recita "**Dispositivo accoppiato**".
6. Se il processo di accoppiamento non si conclude entro tre minuti, il Just Speak S ritornerà in modalità stand-by.

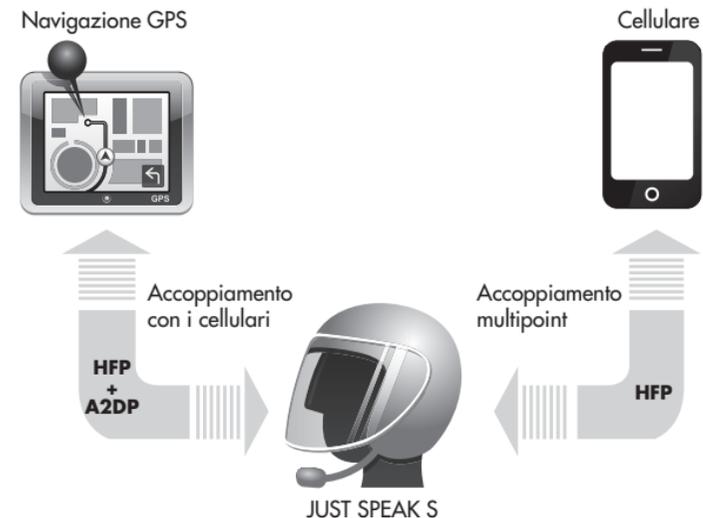
Il diagramma di accoppiamento per l'accoppiamento multipoint del GPS è mostrato nella figura sottostante.

Accoppiamento multipoint del GPS

Italiano

Accoppiamento GPS come cellulare

Se il GPS non è utilizzato solamente per le istruzioni vocali passo a passo, ma è anche la fonte preferita di musica stereo Bluetooth, è possibile accoppiare il GPS al Just Speak S seguendo le semplici procedure di cui alla sezione "Accoppiamento con i cellulari". In tal caso, il Just Speak S pensa che il GPS sia un telefono cellulare. Ma il Just Speak S può accoppiarsi direttamente a un telefono cellulare aggiuntivo.

Nota:
necessario usare GPS specifici per moto che trasmettono istruzioni vocali passo a passo all'auricolare via Bluetooth. Molti sistemi GPS per auto non possiedono questa caratteristica.

Accoppiamento GPS come cellulare

Rispondere ed effettuare chiamate con il cellulare

1. In caso di chiamata in arrivo, è sufficiente premere il tasto (+) per rispondere alla chiamata.
2. Inoltre, è possibile rispondere alle chiamate in arrivo pronunciando ad alta voce una qualsiasi parola a scelta se è attiva la funzione ***Voice Activated Phone Answering, VOX phone*** (Risposta tramite voce). (far riferimento alla sezione "Abilitare/disabilitare la risposta telefonica tramite voce" per maggiori dettagli).
3. Per terminare una chiamata, premere il tasto (+) per 2 secondi fino a che si udirà un segnale acustico a mezzo tono oppure attendere che la persona chiamata termini la conversazione.
4. Per rifiutare una chiamata, premere il tasto (-) per 2 secondi fino a che non si udirà un segnale acustico mentre il telefono squilla.
5. Esistono diversi modi per effettuare una chiamata:
   - Inserire il numero sul tastierino numerico del cellulare ed effettuare la chiamata. La chiamata sarà trasferita automaticamente all'auricolare.
   - Premere il tasto (+) per 3 secondi in modalità stand-by fino a udire un segnale acustico dal tono alto per attivare la chiamata a voce del cellulare. Per poter fare ciò, sul cellulare deve essere disponibile la funzione della chiamata a voce. Fare riferimento al manuale del cellulare per ulteriori istruzioni.
   - Per chiamare l'ultimo numero composto, premere il tasto (+) per 3 secondi in modalità stand-by fino a udire un segnale acustico dal tono alto. Si udirà un messaggio vocale che recita "**Richiama**".

Nota:
1. *Se si sta utilizzando una connessione cellulare multipoint e si riceve una chiamata dal secondo telefono durante la chiamata del primo telefono, è possibile ricevere la chiamata dal secondo telefono. In questo caso, la chiamata dal primo telefono è in modalità attesa. Se si termina una chiamata, si passa automaticamente alla chiamata del primo telefono.*
2. *Se si utilizza una connessione multipoint di un telefono cellulare e un GPS, non sarà possibile ascoltare le istruzioni vocali del GPS durante la chiamata.*

Musica in stereo

Si può ascoltare la musica in stereo con il dispositivo stereo wireless Bluetooth. Il dispositivo audio Bluetooth deve essere accoppiato con il Just Speak S seguendo le istruzioni "Accoppiamento del dispositivo stereo Bluetooth". Il Just Speak S supporta il Profilo con telecomando audio/video (AVRCP), così se il dispositivo audio Bluetooth supporta anche l'AVRCP sarà possibile utilizzare il Just Speak S per controllare a distanza la riproduzione della musica. In questo modo, non sarà soltanto possibile regolare il volume, ma anche usare funzioni come riproduzione, pausa, traccia successiva e traccia precedente.

- Per regolare il volume, premere il tasto (+) o (-).
- Per riprodurre o mettere in pausa la musica, tenere premuto il tasto (+) per 1 secondo fino a udire un doppio segnale acustico.
- Per riprodurre la traccia successiva o precedente, tenere premuto il tasto (+) o (-) per 2 secondi fino a udire un doppio segnale acustico.

6. CONVERSAZIONE VIA INTERCOM

Accoppiamento con altri auricolari Just Speak S per conversazioni via Intercom

L'auricolare Just Speak S può essere accoppiato a un altro auricolare Bluetooth per la conversazione intercom via Bluetooth.

1. Accendere i due auricolari Just Speak S (A e B) da accoppiare.
2. Tenere premuto il tasto (-) dell'auricolare A e B per 5 secondi finché i LED rossi delle due unità non inizieranno a lampeggiare rapidamente. Si udirà un messaggio vocale che recita “**Accoppiamento intercom**”.
3. Premere semplicemente il tasto (-) di uno dei due auricolari A o B (non ha importanza quale dei due verrà selezionato) e attendere fino a che i LED di entrambi gli auricolari non diventino blu e la connessione intercom non venga automaticamente stabilita. I due auricolari Just Speak S A e B sono accoppiati l'uno all'altro per la conversazione intercom. Se il processo di accoppiamento non viene completato entro un minuto, il Just Speak S ritornerà alla modalità stand-by.

Iniziare e terminare una conversazione via intercom

1. È possibile iniziare una conversazione intercom con qualsiasi amico Intercom premendo il tasto (-) per 1 secondo.
2. Per terminare una conversazione intercom, tenere premuto il tasto (-) di nuovo per 1 secondo.

Chiamate tra cellulari e intercom

1. Se durante una conversazione intercom si riceve una chiamata telefonica, si udirà uno squillo. Si può scegliere se 1) rispondere alla chiamata telefonica e interrompere la conversazione intercom o 2) rifiutare la chiamata telefonica e mantenere la conversazione intercom.
   - Per rispondere alla chiamata telefonica e interrompere la conversazione intercom, premere il tasto (+). Quando si termina la chiamata, intercom sarà automaticamente ripristinato.
   - Per rifiutare la chiamata e mantenere la conversazione intercom, premere il tasto (-) per 2 secondi finché non si udirà un segnale acustico.

A differenza di altri auricolari Bluetooth per moto, questo impedisce a un utente di essere escluso da una conversazione intercom a causa di una chiamata in arrivo sul cellulare.

2. Quando si riceve una chiamata intercom durante una chiamata al cellulare, si udiranno 4 segnali acustici con tonalità elevata che avvertono dell'arrivo di una chiamata intercom. Si udirà un messaggio vocale che recita “**Richiesta di connessione intercom**”. In questo caso, la chiamata intercom non prevale sulla chiamata del cellulare perché intercom ha una priorità inferiore a quella del cellulare. È necessario terminare la chiamata del cellulare per effettuare o ricevere una chiamata intercom.

Fallimento della connessione intercom

Quando si tenta di avviare una conversazione intercom con un amico intercom che è già impegnato in una telefonata al cellulare con un'altra persona, si udirà un doppio segnale acustico di tonalità bassa a indicare un segnale occupato. Si udirà un messaggio vocale che recita “**Connessione fallita**”. In questo caso sarà necessario riprovare più tardi. D'altro canto, l'amico intercom udirà 4 segnali acustici a tonalità elevata a indicare che è in arrivo una chiamata intercom.

Riconnessione intercom

Se l'amico intercom esce dal range durante la conversazione intercom, si udiranno rumori statici e la comunicazione intercom potrebbe essere interrotta. In tal caso, il Just Speak S cerca automaticamente di ricollegarsi all'intercom ogni 8 secondi. Si udirà un doppio segnale acustico a tonalità elevata fino al ripristino dell'intercom. Se non si desidera la riconnessione, premere il tasto (-) per 1 secondo per arrestare il tentativo.

7. IMPOSTAZIONI PER LA CONFIGURAZIONE DEL JUST SPEAK S

Si può impostare la configurazione del Just Speak S tramite le istruzioni del menu vocale come indicato qui di seguito.

1. Per entrare nel menu configurazione vocale, premere e tenere premuto il tasto (+) per 10 secondi fino a che il LED diventa blu fisso e sono prodotti doppi segnali acustici di tonalità elevata. Si udirà un messaggio vocale che recita “**Configurazione**”.
2. Premere il tasto (+) per navigare nel menu. Si udirà un messaggio vocale per ogni voce del menu come indicato sotto.
3. È possibile attivare o disattivare la funzione o eseguire il comando premendo il tasto (-).
4. Se entro 10 secondi non si preme nessun tasto, il Just Speak S abbandona la configurazione e ritorna in modalità stand-by.
5. Se si vuole uscire immediatamente dalla configurazione, premere il tasto (+) fino a sentire un messaggio vocale che recita “**Uscita dalla configurazione**”, e premere il pulsante (-).

I messaggi vocali per ogni voce del menu sono i seguenti:

(1) VOX phone (Telefono VOX)
(2) Voice prompt (Messaggio vocale)
(3) Delete all pairings (Eliminare tutti gli accoppiamenti)
(4) Factory reset (Ripristino delle impostazioni di fabbrica)
(5) Exit configuration (Uscita dalla configurazione)

Abilitare/disabilitare la risposta a voce

Messaggio vocale	"VOX phone"
Impostazione predefinita di fabbrica	Abilitata
Abilitare/Disabilitare	Premere il tasto (-)

Se questa caratteristica è abilitata, è possibile rispondere alle chiamate in arrivo semplicemente pronunciando una parola a voce sufficientemente alta, a meno che non sia presente la connessione all'intercom. Ad esempio, quando viene prodotta una serie di segnali acustici per una chiamata in arrivo, si può rispondere al telefono dicendo a voce alta **"Pronto"** o una qualsiasi altra parola. Tuttavia, la funzione phone VOX non è disponibile se è presente una connessione all'intercom. Tale funzione è abilitata dalla fabbrica ma può essere disabilitata. Se tale modalità è disabilitata, è necessario premere il tasto (+) per rispondere a una chiamata in arrivo.

Abilitare/disabilitare i comandi vocali

Messaggio vocale	"Voice prompt"
Impostazione predefinita di fabbrica	Abilitata
Abilitare/Disabilitare	Premere il tasto (-)

Si possono disabilitare i messaggi vocali tramite le impostazioni di configurazione, ma i seguenti messaggi vocali sono sempre attivi.

- Messaggi vocali per il menu delle impostazioni di configurazione
- Messaggi vocali per l'indicatore del livello batteria
- Messaggi vocali per il ripristino delle impostazioni predefinite di fabbrica

Cancellare tutte le informazioni sugli accoppiamenti Bluetooth

Messaggio vocale	"Delete all pairings"
Impostazione predefinita di fabbrica	Non applicabile
Esecuzione	Premere il tasto (-)

Per eliminare tutte le informazioni relative all'accoppiamento Bluetooth del Just Speak S, tenere premuto il tasto (+) fino a che non si udirà un messaggio vocale, **"Delete all pairings"** (Eliminare tutti gli accoppiamenti), quindi, premere il pulsante (-) per confermare.

Ripristino della configurazione di fabbrica

Messaggio vocale	"Factory reset"
Impostazione predefinita di fabbrica	Non applicabile
Esecuzione	Premere il tasto (-)

Per ripristinare le configurazioni di fabbrica sul Just Speak S, premere il tasto (+) fino a sentire un messaggio vocale che recita **"Factory reset"** (Ripristino delle configurazioni di fabbrica). Premere il tasto (-) per confermare. Il Just Speak S si spegne producendo un messaggio vocale che recita **"Headset reset, good-bye"** (Ripristino auricolare, arrivederci).

Uscita dal menu di configurazione vocale

Messaggio vocale	"Exit configuration"
Impostazione predefinita di fabbrica	Non applicabile
Esecuzione	Premere il tasto (-)

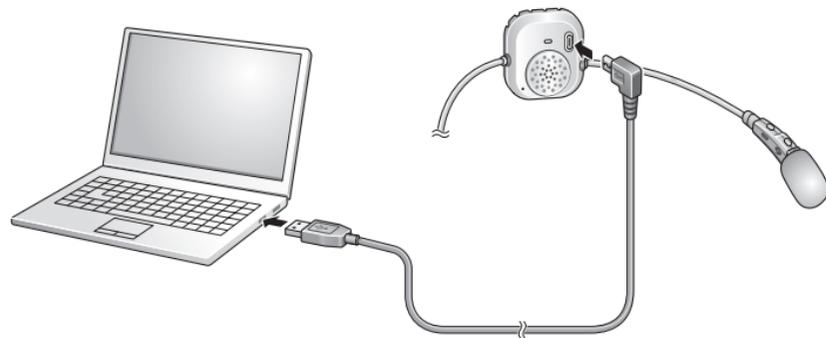
Per uscire dal menu di configurazione vocale e ritornare alla modalità stand-by, tenere premuto il tasto (+) fino a che si udirà un messaggio vocale **"Exit configuration"** (Uscita dalla configurazione). Premere il tasto (-) per confermare.

Premere il tasto (+)	Premere il tasto (-)
"Vox phone"	Abilitare/Disabilitare
"Voice prompt"	Abilitare/Disabilitare
"Delete all pairings"	Esecuzione
"Factory reset"	Esecuzione
"Exit configuration"	Esecuzione

Funzionamento del menu di configurazione vocale e tasti

Italiano

8. AGGIORNAMENTO FIRMWARE

Il Just Speak S supporta la funzione di upgrade del firmware. Visitare il sito Caberg **www.caberg-helm.com** per verificare i download più recenti del software.

INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

Il prodotto ha una batteria ricaricabile, interna, non rimovibile. Non tentare di rimuovere la batteria dal dispositivo poiché si rischia di danneggiare lo stesso. La batteria può essere caricata e scaricata centinaia di volte, ma alla fine si scaricherà del tutto. Ricaricare la batteria solo con caricatori approvati Caberg realizzati apposta per il dispositivo. L'uso di un caricatore non approvato può presentare rischi di incendio, esplosioni, perdite o di altro tipo.

Cercare sempre di mantenere la batteria tra i 15°C e i 25°C. Temperature estreme riducono la capacità e la durata della batteria. Un dispositivo con batteria molto calda o fredda può non funzionare temporaneamente. Il funzionamento della batteria è particolarmente limitato a temperature sotto lo zero.

Non eliminare batterie nel fuoco; potrebbero esplodere. Le batterie possono anche esplodere se danneggiate. Non usare mai un caricatore danneggiato. I tempi di funzionamento sono orientativi e dipendono dai dispositivi usati assieme, dalla durata e le condizioni della batteria, le temperature cui questa viene esposta e molti altri fattori.

MANUTENZIONE E CURA

La cuffia prodotto dovrebbe essere trattata con cura e i seguenti suggerimenti vi aiuteranno a proteggere la copertura della garanzia.

1. Non usare o conservare il dispositivo in ambienti sporchi o polverosi. Le parti in movimento e i componenti elettronici potrebbero danneggiarsi.
2. Non conservare il dispositivo a temperature troppo elevate. Le temperature elevate possono ridurre la vita dei dispositivi elettronici, danneggiare le batterie e distorcere o sciogliere certi tipi di plastica.
3. Non conservare il dispositivo a temperature troppo basse. Quando il dispositivo torna alla temperatura normale, potrebbe formarsi umidità al suo interno e danneggiare le piastre del circuito elettronico.
4. Non tentare di aprire il prodotto.
5. Non lasciar cadere o urtare il dispositivo. Se non si tratta il dispositivo con cura le piastre circuito interne e le parti meccaniche delicate possono rompersi.
6. Non usare prodotti chimici abrasivi, detergenti a base di solventi o detergenti aggressivi per pulire il dispositivo.
7. Non verniciare il dispositivo. La pittura può intasare le parti mobili e impedirne il corretto funzionamento.

SMALTIMENTO

Il simbolo del bidone con una croce sopra su prodotti, sugli opuscoli o sulle confezioni ricorda che tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori devono essere eliminati in diverse raccolte di rifiuti e solo quando sono completamente esauriti. Questo requisito si applica all'Unione Europea e ad altre località in cui sono disponibili sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti. Per impedire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato di rifiuti, non eliminare alcuno di questi prodotti come si farebbe con i rifiuti solidi urbani, ma consegnarli a un punto di raccolta autorizzato per il riciclo.

CERTIFICAZIONE E APPROVAZIONI PER LA SICUREZZA

Dichiarazione di conformità FCC

Questo dispositivo è conforme alla sezione 15 dei Regolamenti FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:
- Questo dispositivo non causa interferenze dannose.
- Questo dispositivo deve accettare ogni interferenza ricevuta, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Quest'apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della sezione 15 dei Regolamenti FCC. Questi limiti sono progettati per fornire ragionevole protezione contro le interferenze dannose in installazioni residenziali.

Quest'apparecchio genera, usa e può irradiare energia di radiofrequenza e, se non installato ed utilizzato conformemente alle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Comunque, non esiste alcuna garanzia sul fatto che non si verificheranno interferenze in un'installazione particolare. Se quest'apparecchio non causa interferenze dannose alla ricezione dei programmi radiotelevisivi, il che può verificarsi accendendo e spegnendo l'apparecchio, l'utente viene pertanto invitato a cercare di correggere l'interferenza adottando una delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la separazione tra apparecchio e ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

Dichiarazione FCC di Esposizione a Radiazione RF:

Questo apparecchio è conforme ai limiti per l'esposizione a radiazione della FCC indicati per un ambiente non controllato. Gli utenti finali devono seguire le istruzioni operative specifiche per il rispetto della conformità all'esposizione RF. L'antenna per questo trasmittente non deve essere ubicata insieme o azionata congiuntamente a nessun'altra antenna o trasmittente, salvo conformemente alle procedure di prodotto multi-trasmittente FCC.

Precauzione FCC

Qualsiasi cambio o modifica all'apparecchio non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchio.

Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto è provvisto di marcatura CE ai sensi dei provvedimenti della Direttiva R&TTE (99/5/EC). Caberg, in questa sede, dichiara che il prodotto in questione è conforme ai requisiti essenziali e altri provvedimenti specifici della Direttiva 1999/5/CE. Per maggiori informazioni consultare **www.caberg-helm.com**.
Va ricordato che questo prodotto utilizza bande di frequenza radio non armonizzate nell'UE. All'interno dell'UE questo prodotto è destinato all'uso in Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito e nella regione EFTA in Islanda, Norvegia e Svizzera.

Dichiarazione Industry Canada

Il presente dispositivo è conforme allo/agli standard RSS esenti da licenza Industry Canada.
Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:
(1) Questo dispositivo non causa interferenze dannose.
(2) Il presente dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono causare il funzionamento indesiderato del dispositivo.

Licenza Bluetooth

La parola Bluetooth® e i logo sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsivoglia utilizzo di tali marchi da parte di Caberg è dato in licenza. Altri marchi e denominazioni commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Il prodotto è conforme a e adotta la Specifica Bluetooth® 3.0 e ha superato con successo tutti i test di interoperabilità nella specifica Bluetooth®. In ogni caso, non è garantita l'interoperabilità tra il dispositivo e gli altri prodotti abilitati per Bluetooth®.

GARANZIA GENERALE ED ESONERO VERSO EVENTUALI RESPONSABILITÀ

Utilizzando il prodotto si rinuncia a diritti legali sostanziali, incluso il diritto di fare causa. Leggere attentamente quanto segue prima di utilizzare il dispositivo. Se non si accettano tutti i termini di questo accordo, si dovrà restituire immediatamente il prodotto per ottenere il rimborso completo. Usando la cuffia, si accetta di essere vincolati al presente accordo e si rinuncia al diritto di fare causa. L'utilizzo di un dispositivo di comunicazione mentre si guida una moto, uno scooter, un ciclomotore, un fuoristrada, una quad-bike o qualsiasi altro veicolo o apparecchio, su terreno, in acqua o in aria (il tutto indicato come "Veicolo") richiede la completa attenzione e concentrazione dell'utente. Caberg S.p.A., inclusi i funzionari, la dirigenza, le aziende affiliate, la società madre, i rappresentanti, gli agenti, gli appaltatori, gli sponsor, i dipendenti, i fornitori e i rivenditori (collettivamente indicati come l'"Azienda" o "Caberg") raccomanda vivamente di intraprendere tutte le precauzioni necessarie e prestare attenzione al traffico, alle condizioni meteorologiche e delle strade qualora si decida di utilizzare la cuffia con microfono, inclusi tutti i modelli derivanti, indipendentemente dalla denominazione commerciale o dalla marca (il "Dispositivo"), e fermare il veicolo a bordo strada prima di avviare o ricevere chiamate. Ogni pubblicazione, pubblicità, annuncio o note simili che si riferiscono all'uso del Dispositivo mentre si guida un Veicolo sono unicamente diretti alle capacità tecniche e non dovrebbero

essere interpretate erroneamente come un incoraggiamento agli utenti a utilizzare il Dispositivo mentre guidano nel traffico.

Acquistando il Dispositivo e non restituendolo per il rimborso completo (vedi di seguito), si rinuncia irrevocabilmente a ogni pretesa di indennizzo per responsabilità, perdita, reclamo e rimborso spese (incluse quelle legali) e si esonera Caberg da ogni e qualsiasi infortunio, danno fisico o decesso, nonché perdite o danni di beni riguardanti tutti i Veicoli, incluso il proprio, oppure danni a qualsiasi proprietà o bene di proprietà dell'utente o di terzi, derivanti dall'utilizzo del Dispositivo in qualsivoglia circostanza, condizione e indipendentemente dalla giurisdizione. Caberg non si assumerà alcuna responsabilità per infortuni alle persone, indipendentemente dai motivi, dalle condizioni o circostanze che li hanno causati, inclusi guasti del Dispositivo, e per tutti i rischi associati al suo funzionamento, di cui sarà il solo e unico responsabile sarà l'utente del Dispositivo, indipendentemente dal fatto che quest'ultimo sia stato utilizzato dall'acquirente originale o da terzi.

Caberg in questa sede informa l'utente che l'uso del Dispositivo potrebbe anche violare le leggi e normative locali, federali, statali o nazionali, e che qualsiasi uso del Dispositivo è unicamente a rischio e pericolo dell'utente.

1. L'utente, i suoi eredi, rappresentanti legali, successori o assegnatari, in questa sede, volontariamente e definitivamente liberano, rendono indenne, indennizzano e esonerano Caberg da qualsivoglia controversia, reclamo, debito, richiesta, azione e responsabilità che potrebbero derivare, direttamente o indirettamente, dall'uso del Dispositivo per eventuali dolori, problemi fisici e psicologici, perdite, infortuni, decessi, danni a qualsiasi persona o proprietà comunque causati, SIA PER NEGLIGENZA CHE PER ALTRO, e che potrebbero d'ora in avanti accumularsi in date future come risultato di detto uso nella misura massima consentita dalla legge.
2. L'utente comprende appieno e si assume i rischi inerenti l'utilizzo del Dispositivo, inclusi i rischi derivanti da atti di negligenza e omissioni da parte di altri.
3. L'utente conferma di essere fisicamente idoneo all'utilizzo del Dispositivo e di non avere condizioni di salute o necessità che potrebbero avere conseguenze sulla sua capacità di usare il Dispositivo in modo sicuro. L'utente conferma di avere almeno diciotto (18) anni e di essere stato informato sui rischi associati all'uso del Dispositivo. L'utente, inoltre, conferma di non assumere bevande alcoliche che potrebbero influire sullo stato di vigilanza oppure sostanze stupefacenti, e di non trasportare, utilizzare o assumere tali sostanze durante l'utilizzo del Dispositivo.
4. L'utente prende completamente atto dei nostri avvisi e intende quanto segue: (a) rischi e pericoli esistono nell'uso del Dispositivo nel traffico, inclusi, senza limitazioni, infortuni, malattie, stiramenti, fratture, paralisi parziale e/o totale, decesso o altre infermità che potrebbero causare disabilità gravi; (b) tali rischi e pericoli potrebbero essere causati dalla negligenza del produttore o dei suoi agenti o da qualsiasi terzo coinvolto nella progettazione o nella produzione del Dispositivo; (c) tali rischi e pericoli potrebbero derivare da cause prevedibili e non. L'utente si assume ogni rischio e pericolo, nonché ogni responsabilità per eventuali perdite e/o danni, causati in toto o in parte da negligenza o altra condotta di altri, Azienda inclusa.
5. L'utente conferma di aver letto questo esonero di responsabilità e di averne completamente compreso i termini, oltre ad avere rinunciato ai diritti sostanziali non restituendo il Dispositivo per un completo rimborso (Vedere l'opzione rimborso di seguito).

Garanzia limitata della durata di due anni

Caberg S.p.A. ("Caberg") garantisce che il proprio prodotto ("Prodotto") sarà conforme e funzionerà ai sensi delle specifiche tecniche pubblicate e dei materiali scritti che lo accompagnano e che lo stesso sarà privo di difetti di materiale e manodopera per almeno due (2) anni dalla data di acquisto da parte del primo acquirente del prodotto. La garanzia limitata si estende solo all'acquirente consumatore originale del prodotto, e non è assegnabile/trasferibile a qualsiasi successivo utente finale/acquirente.

La presente garanzia si limita a riparare e/o sostituire, a discrezione di Caberg, prodotti difettosi o non conformi alle specifiche. Caberg non sarà ritenuta responsabile per prodotti che non eseguono specifiche funzioni o altre anomalie causate da o attribuibili a: (a) applicazione erronea o utilizzo non corretto del Prodotto (b) mancato rispetto, da parte del Cliente, delle specifiche o istruzioni di Caberg; (c) negligenza, abuso o incidenti al Prodotto oppure (d) eventuali apparecchi o software associati o complementari non forniti da Caberg.

Il servizio di garanzia limitata può essere ottenuto consegnando il Prodotto a Caberg o al distributore internazionale dal quale è stato acquistato, presentando prova d'acquisto e/o data della ricevuta. Il cliente accetta di assicurare il Prodotto o di assumersi il rischio di perdita o danno durante il trasporto, si fa carico di pagare in anticipo le spese di spedizione a Caberg e di usare il contenitore originale o uno equivalente.

Limitazioni alla responsabilità

TRANNE PER QUANTO ESPRESSAMENTE IVI PREVISTO, CABERG NON ACCORDA GARANZIE DI ALCUN TIPO, ESPRESSE O IMPLICITE, IN RELAZIONE AD ALCUN DISPOSITIVO, PARTE O SERVIZIO FORNITO AI SENSI DEL PRESENTE ACCORDO, TRA CUI, A TITOLO D'ESEMPIO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ E IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. NÉ CABERG NÈ IL SUO RIVENDITORE SARANNO RESPONSABILI DI EVENTUALI ALTRI DANNI, TRA CUI A TITOLO D'ESEMPIO, DANNI DIRETTI, INDIRETTI, ACCIDENTALI, SPECIALI O CONSEQUENZIALI, SIA IN UNA DELLE AZIONI NEL CONTRATTO SIA IN DOLO (INCLUSE NEGLIGENZA E RESPONSABILITÀ) COME, A TITOLO D'ESEMPIO, LA PERDITA DI PROFITTI SPERATI O DI VANTAGGI RISULTANTI DA O DERIVANTI DA O CONNESSI ALL'USO O ALLA FORNITURA DELL'ATTREZZATURA, DELLE PARTI O DEI SERVIZI QUI CITATI OPPURE

Italiano

DAL FUNZIONAMENTO, UTILIZZO O INCAPACITÀ DI USARE LO STESSO, ANCHE NEL CASO IN CUI CABERG O IL SUO RIVENDITORE SIANO STATI AVVISATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ TOTALE DI CABERG O DEI SUOI RIVENDITORI SUPERERÀ IL PREZZO PAGATO PER IL PRODOTTO.

Rimborso completo

NEL CASO L'UTENTE NON ACCETTI O NON SI DICHIARI D'ACCORDO CON LE CONDIZIONI SOPRAINDICATE, POTRÀ RESTITUIRE IL DISPOSITIVO A CABERG E OTTENERE IL RIMBORSO COMPLETO, A CONDIZIONE CHE LO FACCIA ENTRO 14 GIORNI LAVORATIVI DALL'ACQUISTO DEL DISPOSITIVO E CHE LA CONFEZIONE SIA INTATTA. IN QUESTO CASO, FARE RIFERIMENTO A QUESTA SEZIONE. LA MANCATA RESTITUZIONE DEL DISPOSITIVO PER IL RIMBORSO ENTRO IL PERIODO PRESCRITTO IMPLICA LA COMPLETA ED ESPLICITA ACCETTAZIONE DI QUANTO SOPRA E LA RINUNCIA DI QUALSIVOGLIA DIRITTO A RECLAMI E RICHIESTE FUTURI CONTRO CABERG COME SOPRA INDICATO.

AVVISO

CABERG informa gli utenti del fatto che l'uso del dispositivo nel traffico pubblico potrebbe non essere autorizzato per legge. Consultare leggi e regolamenti locali, e usare il dispositivo solo fuori dal traffico pubblico, ad es. in proprietà private o circuiti chiusi. Se l'uso simultaneo di entrambi gli auricolari mentre si guida una moto è proibito da una legge locale, usare un solo auricolare durante la guida del motociclo. Caberg non si assume nessuna responsabilità se l'utente decide di non rispettare questo avviso.

Utilizzare l'auricolare con volume alto può essere dannoso per i timpani e causare danni all'udito. Si prega di mantenere il volume ad un livello adeguato per proteggere il vostro udito.